

## Quityi nu nguscua San Pablo ndyaa ca slo ñati ji'i Jesucristo nde quichi Colosas

<sup>1</sup> Pablo laca na' nu nscua na' quityi re. Ycui' Ndyosi ngulo cña 'na, bi' cha' ndya'a na' nchcui' na' cha' ji'i Jesucristo lo'o ngu' xa' quichi ca tyijyu' la. Stu'ba ti ndi'i na' ca nde lo'o yu Timoteo tya'a ngusñi na cha' ji'i Cristo. <sup>2</sup> Nda na' quityi re cha' caq ca slo cu'maq ca quichi Colosas jua, cu'maq ngu' nu ntsu'u cha' ji'i ma lo'o ycui' Ndyosi, cu'maq nu laca ma ngu' tya'a na xqui'ya cha' cua ngusñi tso'o ma cha' ji'i Cristo.

Ndi'yä nti' na', cha' ña'a ti cua'ni ycui' Ndyosi Sti na cha' tso'o lo'o ma, cha' cua'ni Ni cha' ti ti tyi'i tyiquee ma, ca su ndi'i ma ca jua.

*Nchcui' Pablo lo'o ycui' Ndyosi cuentya ji'i ngu'  
bi'*

<sup>3</sup> Nu lo'o nchcui' ya lo'o ycui' Ndyosi Sti Jesucristo nu Xu'na na cuentya ji'i cu'maq, lu'ba ti ndya ya xlya'be ji'i ycui' Ndyosi xqui'ya cu'maq. <sup>4</sup> Cua ngujui cha' ji'i ya cha' tso'o tsa ngusñi ma cha' ji'i Jesucristo, lo'o jua'a nacui' ngu' tya'a ngusñi ma cha' ji'i ycui' Ndyosi. <sup>5</sup> Tya clyo lo'o ndyuna ma cha' tso'o bi', cha' nu nchcui' ji'i ycui' Ndyosi nu chañi ca, li' ngua cuayá' ti' ma cha' tya ntsu'u chaca cha' nu cua tlyu la nu nga'a cha' tyacua ji'na tyempo nde loo la lo'o tyalaa na ca su ntucua ycui' Ndyosi. Ca bi' ntsu'u co'o cha' bi' cuentya ji'i ma;

bi' laca cha' nu tyacua ji'i ma ca tiya' la xqui'ya cha' ngusñi ma cha' ji'i Cristo, lo'o jua'a tso'o tsa ntsu'u tyiquee ma ña'a ma ji'i xa' la tya'a ñati ma. <sup>6</sup> Cua lijya ngañi la cha'tso'o ji'i Jesús bi'tyucui ña'a chalyuu, lo'o jua'a lijya ndyaca tso'o la cresiya ji'i ñati macala su nduna ngu' cha' bi'. La cui' jua'a ndyaca tya lo'o ndyuna ma cha' bi' tya clyo; tya li' cua ndyuna ma cha' ndu'ni tsa ycui' Ndyosi cha' xlya'be lo'o ñati, li' ngua cuayá' ti' ma cha' chañi tsa laca cha' bi'. <sup>7</sup> Cua ngujui cha' bi' ji'i ma lo'o ngulu'u yu Epafras ji'i ma; tso'o tsa tya'a ndya'a ya cña laca yu bi'. Jlo ti' ya cha' tso'o tsa nchcui' yu cha' ji'i Cristo lo'o ngu' lcaa su ndya'a yu cuentya ji'i ya. <sup>8</sup> La cui' yu bi' laca nu nacui ji'i ya cha' ndu'ni Xtyi'i ycui' Ndyosi cha' ntsu'u tsa tyiquee ma ña'a ma ji'i xa' la ñati.

<sup>9</sup> Bi' cha' juani lu'ba ti nchcui' ya lo'o ycui' Ndyosi cuentya ji'i cu'ma; tya lo'o ngujui cha' ji'i ya cha' cua ngusñi ma cha' bi', ndijña ya cha' ji'i ycui' Ndyosi cha' ta Ni chacuayá' cha' caca cuayá' lyiji ti' ma lcaa cha' ñi'ya nu nti' Ni cha' cua'ni ma, cha' jua'a taca culacua tso'o ti' ma, taca ca'ya cha' tso'o hique ma xqui'ya Xtyi'i ycui' Ndyosi li'. <sup>10</sup> Lo'o li' lcaa tsa lo'o ndya'a ma chalyuu taca cua'ni ma cña, cua ña'a ca cña nu nti' ycui' Ndyosi cha' cua'ni ma; taca cua'ni ma lcaa lo cña tso'o cuentya ji'i ycui' Ndyosi li', lo'o jua'a taca ca cuayá' la ti' ma ñi'ya ndyu'u lcaa cha' ji'i Ni. <sup>11</sup> Nguula tsa cña ndu'ni ycui' Ndyosi ca su tlyu ca su ntucua ycui' Ni; bi' cha' cua ndijña na' ji'i Ni cha' ta Ni la cui' juersa bi' ji'i ma, cha' caca tso'o ti tyiquee ma talo ma ji'i cua ña'a ca cha' cuxi nu tyacua ji'i ma. <sup>12</sup> Lo'o jua'a tya ma xlya'be ji'i ycui' Ndyosi Sti ma

nu cua nda chacuayá' cha' tyacua cha' tso'o ji'i ma,  
 la cui' ti cha' nu cua nchco'o Ni cha' tyacua ji'i ñati  
 ji'i ycui' Ni, nu lo'o tyalaa ngu' ca su xee tsa ca su  
 ntucua ycui' Ni. <sup>13</sup> Na cua ngua'ni lyaá Ni ji'na,  
 cua ngua'ni tye Ni ji'i chalyuu talya su nguta'a na,  
 lo'o jua'a cua ngulu'u Ni chaca tyucuiji'i na nu  
 tsaa ca chalyuu tso'o su laca Cristo loo ji'na. Sñi'  
 ycui' Ndyosi laca Cristo, lo'o jua'a tyaca'a tsa yu ji'i  
 ycui' Ni; <sup>14</sup> xqui'ya Cristo cua ngulaá na ji'i nu cuxi,  
 xqui'ya Cristo cua ngüi'ya Ni cha' clyu ti' ji'na ji'i  
 qui'ya nu ntsu'u ji'na lo'o Ni.

*Cua nguaala' cha' ji'i ycui' Ndyosi lo'o ñati chalyuu*

<sup>15</sup> Ná nchca ña'a na ji'i ycui' Ndyosi tsiya' ti; pana  
 nu lo'o yaq Cristo Sñi' ycui' Ni chalyuu, li' ngujui  
 ñi'ya nu ña'a na ji'i ycui' Ni. La cui' yu bi' laca nu  
 nguti'i tya clyo la lo'o ycui' Ndyosi, la cui' jua'a laca  
 yu loo ji'i lcaa lo na nu ngüiñá Ni chalyuu. <sup>16</sup> Stu'ba  
 ti ndu yu bi' lo'o ycui' Ndyosi Sti yu lo'o ntucua  
 quiya' ndya' chalyuu, masi lo'o ndya' tyucui ña'a  
 nde cuq, masi lo'o ndya' tyucui ña'a nde lo yuu.  
 Cua ngüiñá Ni lcaa na nu nchca ña'a na ji'i nde lo  
 yuu chalyuu; lo'o jua'a cua ngüiñá Ni lcaa na nu  
 ná nchca ña'a na ji'i, ñi'ya nti' lcaa cui'i nu laca loo  
 nde cuq; jua'a cua ngüiñá Ni lcaa lo xu'na nu culo  
 cña ji'i ngu', masi nde lo yuu chalyuu, masi nde  
 cuq. Stu'ba ti ndu Cristo lo'o ycui' Ndyosi Sti yu  
 nu lo'o ngüiñá Ni tyucui ña'a chalyuu; la cui' jua'a  
 xqui'ya yu bi', bi' cha' ndya' lcaa lo na. <sup>17</sup> Cua laca  
 ntucua yu bi' lo'o tya lyiji tya' chalyuu, lo'o jua'a  
 lcaa tsq ndu'ni yu cña cha' tyi'i tso'o ti lcaa na nu  
 ntsu'u lo yuu chalyuu. <sup>18</sup> Ycui' yu laca yu loo ji'i

lcaa taju ñati nu ndyu'ni tlyu ji'i y cui' Ndyosi tsa tlyu ti, y cui' laca nu nda chalyuu ji'i ngu' bi'. Tya clyo la cua ndyu'ú y cui' yu chaca quiya' lo'o cua ngujuii yu, cha' li' taca ji'i yu tyucua yu ca su laca yu loo ji'i lcaa lo cha'. <sup>19</sup> Cua nacui y cui' Ndyosi cha' caca Sñi' Ni ñi'ya laca y cui' Ni tsiya' ti, <sup>20</sup> cha' jua'a ngua ti' Ni cua'ni Ni, cha' chaca quiya' caca Ni loo ji'i tyucui ña'a chalyuu xqui'ya yu bi'. Cua nguaala' cha' ji'i y cui' Ndyosi lo'o ñati chalyuu lo'o ngujuii Cristo lo crusi xqui'ya na; jua'a ngua'ni yu cha' xa' caca tyucui ña'a chalyuu cuentya ji'i y cui' Ndyosi chaca quiya', masi nde lo yuu chalyuu, masi nde cuá.

<sup>21</sup> Nu ngua cua tsubi' la, tyijyu' tsa nguta'a mä ji'i y cui' Ndyosi; tya'a cusuu ma ji'i y cui' Ndyosi ngua mä tyempo bi' xqui'ya cha' cuxi nu cua ngulacua ti' mä, xqui'ya cha' cuxi nu cua ngua'ni mä. Pana juani cua ngua'ni Ni cha' taca cati qui'ya nu ntsu'u ji'i mä lo'o y cui' Ni, <sup>22</sup> xqui'ya cha' tyucui ña'a y cui' Cristo Sñi' Ni, nchcube' tsa yu lo'o ndyujuii ngu' ji'i lo crusi. Jua'a ngua'ni Ni tya li' cha' taca caca mä ñati ji'i y cui' Ni, ñati nu nga'aa ntsu'u yabe' hichu' mä tsiya' ti, cha' nga'aa caca sta ngu' qui'ya ji'i mä lo'o Ni, nu lo'o cäa Ni cäqui'ya Ni ji'na cha' tsalo'o Ni ji'na ca su ntucua Ni. <sup>23</sup> Pana juani ña'a ti ndulo tsa cha' ji'i mä cha' tyanu tachaa la cha' ji'i Cristo ne' cresiya ji'i mä, cha' y cui' yu bi' laca súu lcaa cha' bi'. Ná ta mä chacuayá' cha' cñilo'o ngu' ji'i mä, cha' si jua'a, nga'aa culacua ti' mä ji'i cha' tso'o nu tyacua ji'i mä nde loo la, la cui' cha' nu cua ndyuna mä ji'i tya clyo. Xqui'ya cha' tso'o ji'i Cristo bi', bi' cha' ndya'a ngu' tyucui ña'a chalyuu nchcui' ngu' cha' bi' lo'o ñati. Lo'o jua'a na', Pablo, ndya'a

tsa na' lo cña bi'.

*Ndyu'ni Pablo cña cuentya ji'i ñatí nu ngusñi cha' ji'i ycui' Ni ca lcaa quichi*

**24** Tso'o nti' na' masi cua ngujui xi cha' ti'i 'na cuentya ji'i cu'ma; tso'o nti' na' cha' cuentya ji'i ca ta'a taju ñatí nu ngusñi cha' ji'i Cristo lcaa quichi, bi' cha' ndyacua cha' ti'i bi' 'na. Nchcube' tsa Cristo nde chalyuu xqui'ya na, cha' laca na ñatí ji'i ycui' yu; jua'a ndyacua cha' ti'i 'na, cha' cua lijya caca stu'ba la cha' ji'na lo'o ycui' Cristo lo'o cha' ti'i nu ndyaca ji'na nde chalyuu cha' ngusñi na cha' ji'i Cristo. **25** Ycui' Ndyosi laca nu cua nda cña bi' 'na, cha' caca na' cña ji'i ca ta'a ñatí nu ngusñi cha' ji'i Ni lcaa quichi, cha' nguula la caca tyiquee ma. Nga'a cha' ña'a ti tya ta la na' cha' ji'i Cristo lo'o xa' ñatí ña'a cuayá' nu tye cuna ngu' cha' bi'. **26** Tyucui tyempo nu ngua sa'ni la, ná ngujui ñi'ya nu caca cuayá' ti' ngu' cha' bi'; cua ntsu'u yacu' ti cha'. Pana juani cua ngulu'u ycui' Ndyosi cha' bi' ji'i lcaa ñatí nu ntsu'u cuentya ji'i Ni. **27** Sca cha' tlyu nu tso'o tsa laca cha' bi', sca cha' nu caja ji'i lcaa lo ñatí chalyuu laca cha' ji'i ycui' Ndyosi bi'; pana ná ngujui chacuayá' cha' caca cuayá' ti' ñatí ji'i ycui' Ndyosi cha' bi' nu ngua cua sa'ni la. Ndi'ya ndyu'u cha' bi', cha' nu bilya cuna ngu': Taca tyi'i Cristo lo'o na nde chalyuu, masi juani ti; lo'o jua'a tiya' la li' taca tyu'u cha' ji'na lo'o ycui' Ndyosi ca su tlyu su xee tsa ca su ntucua ycui' Ni.

**28** Bi' cha' lye tsa nchcui' ya cha' ji'i Cristo lo'o lcaa ñatí; tso'o ti, qui'i ti nclyu'u ya cha' bi' ji'i ngu', ndacane ya ji'i ngu' cha' nga'aa cua'ni ngu' cha' cuxi. Cua nti' tsa ya cha' tso'o tsa caca tyucui ti'

tyiquee scaa ngu' cuentya ji'i Cristo nu lo'o tyalaan  
ngu' ca slo ycui' Ni. <sup>29</sup> Bi' cha' lye tsa ndyu'ni na'  
cña cuentya ji'i cha' bi'; nguula tsa cña ndyu'ni na',  
lo'o jua'a tlyu tsa juersa nda ycui' Cristo 'na cha'  
tyu'ú ne' cresiya 'na, cha' talo na' cua'ni na' cña bi'.

## 2

<sup>1</sup> Ta na' sca cha' lo'o mä, cha' caca cuayá' ti' mä  
cha' lye tsa ngua'ni na' cña cuentya ji'i mä, lo'o  
jua'a cuentya ji'i ngu' quichí Laodicea, lo'o jua'a  
cuentya ji'i tyuu tya'a ngu', masi tya lyiji tyuloo  
ngu' 'na. <sup>2</sup> Jua'a ndyu'ni na' cña, cha' caca tyucui  
ti' tyiquee ngu', cha' stu'ba ti caca tyiquee ngu' lo'o  
xa' la tya'a ngu'. Nga'aa cutsii ngu' nu lo'o chcui'  
ngu' cha' ji'i Cristo li', xqui'ya cha' tso'o tsa nchca  
cuayá' ti' ngu' ji'i cha' bi'. Jua'a li' quijeloo cha' ji'i  
ngu', cha' ycui' Cristo laca cha' bi', la cui' cha' ji'i  
ycui' Ndyosi nu bilya caca cuayá' ti' ngu' ji'i cua  
sa'ni la. <sup>3</sup> Xqui'ya cha' ngusñi na cha' ji'i Cristo,  
bi' cha' taca quijeloo cha' ji'na macala su ntucua  
quiya' lcaa cha' nu ntsu'u tyiquee ycui' Ndyosi,  
masi lcaa cha' nu nda'ya hique Ni cha' cua'ni Ni  
nde chalyuu. <sup>4</sup> Cua nti' tsa na' cha' ná tucui cñilo'o  
ji'i mä, masi nti' mä cha' tso'o tsa nchcui' ngu' bi';  
bi' cha' laca nchcui' na' lo'o cu'mä jua'a. <sup>5</sup> Masi  
juani ti ná ndi'i na' ca su ndi'i mä, pana lu'ba  
ti ndyi'u ti' na' ji'i cu'mä. Tso'o tsa nti' na' lo'o  
ndyuna na' cha' tso'o tsa ngusñi mä cha' ji'i Cristo.  
Lo'o jua'a tso'o tsa nti' na' cha' tso'o ti ndi'i mä lo'o  
xa' la ngu' tya'a ngusñi mä cha' ji'i ycui' Ndyosi.

<sup>6</sup> Na cua ngüiñi ti' mä lo'o Jesucristo cha' caca  
Ni nu Xu'na mä, bi' cha' cui'ya mä cuentya cha'  
stu'ba ti caca tyiquee mä lo'o Ni lcaa tsä lo'o tyi'i

ma chalyuu. <sup>7</sup> Jua'q<sup>a</sup> xñi tso'o ma cha' ji'i Jesús, cha' ca cuayá' ti' ma lcaa cha' nu laca s<sup>u</sup>cha' bi'; cha' nu Jesús ni, bi' laca s<sup>u</sup>cha' nu cua ngusñi na, la cui' ti cha' nu cua ngulu'u ngu' ji'i ma tya tsubi' la. Lo'o jua'q<sup>a</sup> lcaa ts<sup>a</sup> tya ma xlyab'be ji'i nu Cristo bi' li'.

### *Xqui'ya Cristo cua ngulacu<sup>q</sup> ngu'*

<sup>8</sup> Cui'ya tso'o ma cuentya lacua, cha' ná tucui taca cñilo'o ji'i ma lo'o cua ña'q<sup>a</sup> ca cha' cuiñi nu chcui' ngu' lo'o ma, masi tajua' tsa chcui' ngu' bi'. Si'i ycui' Cristo nu ntucua quiya' cha' ji'i ngu' lo'o nchcui' ngu' jua'q<sup>a</sup>; bi' laca cña cu<sup>q</sup> ti, bi' laca cha' cuiñi nu nchcui' ñat<sup>i</sup> chalyuu ti, masi nchcui' ngu' cha' ji'i sca jo'ó, masi nchcui' ngu' cha' ji'i sca cui'i nu ntsu'u nde chalyuu ti.

<sup>9</sup> Pana nu Cristo bi' ni, ñi'y<sup>a</sup> laca tyucui ña'q<sup>a</sup> ycui' Ndyosi, jua'q<sup>a</sup> laca yu lo'o y<sup>a</sup>yu nde chalyuu.

<sup>10</sup> Ycui' Cristo laca loo ji'i lcaa nu laca xu'na na, jua'q<sup>a</sup> ji'i lcaa cui'i nu laca loo; lo'o cu'ma ni, xqui'ya cha' cua ntsu'u cha' ji'i ma lo'o Cristo, bi' cha' cua ngua tyucui ti' tyiquee ma, cua ngujui tyucui chalyuu ji'i ma. <sup>11</sup> La cui' jua'q<sup>a</sup> xqui'ya Cristo cua ngulacu<sup>q</sup> Ni ji'i ma; ni si'i na ngusi'yu lo quiji ma lo'o ngulacu<sup>q</sup> ma ñi'y<sup>a</sup> nu ndu'ni ngu' judío lo'o sñi' ngu', ycui' Cristo ngulacu<sup>q</sup> ji'i ma lo'o cua ngua'ni lyaá Ni ji'i ma ji'i qui'ya nu ntsu'u ji'i ma nde chalyuu. <sup>12</sup> Lo'o cua ntyucuatya ma ni, ñi'y<sup>a</sup> laca si cua nguatsi' ma ne' cuaá lo'o Cristo, jua'q<sup>a</sup> laca ma lo'o Cristo; lo'o li' ñi'y<sup>a</sup> si cua ndyu'ú ma stu'ba ti lo'o Cristo chaca quiya', jua'q<sup>a</sup> laca cha' bi' li'. Ycui' Ndyosi laca nu ndu'ni cha' tyu'ú ma, xqui'ya cha' ntsu'u cha' ji'i ma lo'o Ni. <sup>13</sup> Ñi'y<sup>a</sup> laca

si cua ngujuii mā, jua'ā ngua cu'mā, xqui'ya cha' cua ntsu'u tsa qui'ya ji'i mā lo'o y cui' Ndyosi. Lo'o jua'ā ná ngujui ñi'yā nu culacuā y cui' Ndyosi ji'i mā li', xqui'ya cha' ná ntsu'u cha' ji'i mā tsiya' ti lo'o Ni nu ngua tyempo bi'. Pana juani cua ngua'ni Ni cha' tyu'lú mā chaca quiya' ñi'yā nu ndyu'ú y cui' Cristo. Cua ngüi'ya Ni cha' clyu ti' ji'na ji'i lcaa qui'ya nu ntsu'u ji'na lo'o Ni. <sup>14</sup> Cua ngua'ni tye Ni cha' ji'i quityi bi' su nscua lcaa cña nu nga'ā cha' cua'ni na cuentya ji'i y cui' Ndyosi. Na cua ndyanu yabe' chū' na xqui'ya quityi bi'; pana tya lo'o ngujui'i ca'ā ngu' ji'i Cristo lo crusi, tya li' cua ngüityi Ni qui'ya bi' ji'na tsiya' ti. <sup>15</sup> La cui' ti lo crusi bi' cua ntijiloo Cristo ji'i lcaa nu laca xu'na na, jua'ā ji'i lcaa cui'i nu laca loo ji'na. Lo'o ngua'ni chī Ni loo Cristo xqui'ya cha' cua ntijiloo yu ji'i lcaa xu'na na bi', li' ndyalo'o Cristo ji'i xu'na bi' laja ñatí nu lijya qui'i ti, cha' ña'ā cui'ya lcaa ñatí cha' cua ntijiloo Cristo ji'i lcaa xu'na bi'.

*Tso'o tsa laca cua ña'ā ca cha' tso'o nu ndyu'u ca slo y cui' Ndyosi*

<sup>16</sup> Nga'aa ta mā chacuayá' cha' culo xa' ñatí cña ji'i mā lacua, na laca nu cacu mā, na laca nu co'o mā cha' cua'ni tacati mā lo'o y cui' Ndyosi. La cui' jua'ā ná tso'o laca si ñacuñi ngu' ji'i mā ni tsā laca nu cua'ni mā ta'a; masi ta'a lo'o ndi'i cña' na nu ndacui snu' tsā ti, masi ta'a lo'o cuañi' co', masi chaca ta'a nu ndu'ni ngu' nu ndacui yija ti, ná ntsu'u cha' cua'ā jyaca mā ji'i ngu' bi' tsiya' ti, nti' na!. <sup>17</sup> Sa'ni la xcui' ntsu'u ta'a bi' nde chalyuu, cha' taca ca cuayá' ti' ngu' scaa cha' nu ngua ti' y cui' Ndyosi chcui' lo'o ngu' nu ngua tya

li'; pana juani ni, cua ñaa ycui' Cristo chalyuu, bi' cha' nga'aa nti' na cha' cusu' bi'. Cua na'q na ji'i ycui' Cristo, bi' laca nu chañi ca. <sup>18</sup> Ná cube ti' ma jí'i cua ña'q ca ñatí nu cua'ni tyucuua ti' lo'o ma, ngu' nu tacati la ndu'ni ycui' ngu', nti' ngu', cha' ndyu'ni tlyu ngu' jí'i sca xcá nu ntsu'u jí'i ycui' Ndyosi ca nde cuá; si'i jí'i ycui' Ndyosi ndyu'ni tlyu ngu' bi!. Ñatí nu ndu'ni jua'q ni, nti' ngu' cha' xa' la cha' jí'i ycui' Ndyosi cua ngulu'uloo jí'i ngu'. Lye tsa ndu'ni tyucuua ti' ngu' bi' lo'o tya'a ngu', masi ná ntsu'u cha' cua'ni ngu' bi' jua'a, cha' ña'q ti tya ntsu'u cha' cuxi ne' cresiya jí'i ngu' bi'; <sup>19</sup> nga'aa ndaquiya' ngu' bi' jí'i Cristo nu laca loo la jí'na. Cristo laca loo jí'i lcaa taju ñatí nu ndu'ni tlyu jí'i ycui' Ndyosi tsa tlyu ti; bi' cha' tso'o tsa stu'ba cha' jí'na lo'o xa' la tya'a ñatí na, bi' cha' tso'o la ndyanu tachaa cha' jí'na lo'o Ni, cha' quiñá'a la cña ndyu'ni Cristo ne' cresiya jí'i ñatí jí'i Ni, tsa ña'q nu nti' ycui' Ndyosi cha' caca.

<sup>20</sup> Pana cu'má ni, cua nguxtyanu má jí'i xa' la jo'ó nu ngua xu'na má cua tsubi' la, cua nguxtyanu má jí'i lcaa cha' nu jlya tsa ti' ñatí chalyuu jí'i. Tya lo'o ngujuii Cristo lo crusí cha' cua'ni tye jí'i cha' bi', tya li' cua nguxtyanu má jí'i cha' bi'. Nga'aa nti' cha' tya cua'ni má ñi'yá nu ndu'ni xa' la ñatí chalyuu; nga'aa nti' cha' taquiya' má jí'i lcaa xa' la cña nu nclyo ngu' jí'i má, <sup>21</sup> nu lo'o ñacui ngu' ndi'yá: "Tacati tsa nu cua. Ná cala' má jí'i, ná cacu má jí'i", nacui ngu'. <sup>22</sup> Lcaa na bi' ni, na culiji ti laca na bi'; ya' nu cua nguliji bi', nga'aa ña'q na jí'i li'. Nu lo'o nchcui' ngu' jua'a, sca cña nu ndyu'ni ñatí chalyuu ti laca bi!. <sup>23</sup> Chañi laca cha' tso'o tsa

ndyu'u cha' bi' ngua ti' na nquicha', ndatsaa tsa cha' bi' ji'na cha' cua'ni tlyu na ji'í jo'ó bi'; lo'o jua'q̄ bi' laca nu ndu'ni tsa cha' caca tacati na, cha' xcube' na ji'í tyucui ña'q̄ na. Jua'q̄ ndu'ni cha' bi' tu'ni; pana si'i jua'q̄ nga'q̄ cha' caca, nu cat̄i cha' cua'ni na cha' cuxi nu tijí' tsa ti' na ji'í.

### 3

<sup>1</sup> Pana cu'maq̄ ni, cua ngujui chaca chalyuu cucui ji'í mā xqui'ya cha' cua ngua stu'ba cha' ji'í mā lo'o Cristo; bi' cha' lacua, xcui' na tyu'u tyiquee mā ji'í cua ña'q̄ ca cha' tso'o nu ndyu'u ji'í Cristo lijya, cha' ntucua Cristo nde la'a tsu' cui su tlyu su ntucua ycui' Ndyosi. <sup>2</sup> Cua'ni cha' tyanu tachaa cha' bi' tyiquee mā, nga'aa tyaala' ti' mā lo'o cua ña'q̄ ca cha' cuxi nu ntsu'u nde chalyuu. <sup>3</sup> Nu juani ni, nga'aa ntsu'u cha' ji'í mā lo'o cha' cuxi nu ndyaca nde chalyuu; cua ndyanu tso'o cha' ji'í mā lo'o ycui' Ndyosi xqui'ya Cristo. <sup>4</sup> Nu chaca chalyuu cucui nu ngujui ji'í mā xqui'ya Cristo, bi' laca cha' nu ndulo la cha' ji'í ma juani. Stu'ba ti tyat̄u na lo'o Cristo ts̄a bi', nu lo'o tyu'u tucua yu lijyā yu chaca quiya'; li' taca caca stu'ba cha' ji'í mā lo'o nu Cristo bi' ca su caca tlyu la ycui' yu, ca su ntucua ycui' Ndyosi.

*Cua nguxtyanu ngu' chalyuu cusu' ji'í ngu' cha' jua'q̄ ngujui chaca chalyuu cucui ji'í ngu'*

<sup>5</sup> Cua'ni tye mā lcaa cha' cuxi nu ndiya tsa ti' mā ji'í lacua: nga'aa cua'ni cuxi mā lo'o clyo'o xa' ñati, nga'aa cua'ni mā cha' suba' lo'o tya'a ñati mā, nga'aa tyacui' ti' mā ña'q̄ mā ji'í tya'a ñati mā, cua'ni tye mā ji'í lcaa lo cha' cuxi nu ndijña tsa

ti' tyiquee mä cha' cua'ni mä ji'i, nga'aa tyacui ti' mä ji'i scaa cha' tso'o nu ntsu'u chalyuu. Sca na nu ndacui ti' na ji'i ni, stu'ba ti cuxi laca cha' bi' ñi'yä nti' si cua'ni tlyu na ji'i sca lcui jo'ó ti; <sup>6</sup> nchca ñasi' tsa ycui' Ndyosi lo'o ñati' nu ndu'ni cha' cuxi jua'a. <sup>7</sup> La cui' tya'a cha' cuxi bi' cua ngua'ni mä lcaa su ndya'a mä nu ngua cua tsubi' la, <sup>8</sup> pana juani nga'a cha' xtyanu mä ji'i lcaa cha' cuxi bi'; masi nchca ñasi' tsa mä cua sa'ni la, masi lu'ba ti nxu'ba ñasi' mä ji'i ycui' ca mä tya li', masi liye' ti' mä ji'i tya'a ñati' mä tya tsubi' la, pana nga'aa cua'ni mä jua'a juani. La cui' jua'a nga'aa chcui' mä cuentyu ji'i tya'a ñati' mä, nga'aa chcui' suba' mä lo'o ngu', <sup>9</sup> nga'aa ta mä cha' cuiñi lo'o tya'a mä; na cua nguxtyanu mä ji'i chalyuu cusu' ji'i mä, jua'a cua nguxtyanu mä ji'i lcaa cha' cuxi nu ngua'ni mä tya tsubi' la, <sup>10</sup> cha' juani cua ngujui chaca chalyuu cucui ji'i mä. Chaca lo ñati' cua laca mä juani; cua nguxcutsa'ä ycui' Ndyosi lcaa cha' nu ntsu'u ne' cresiya ji'i mä juani, cha' jua'a caca mä ñi'yä nu laca ycui' Ni, nu lo'o ndyaca tsa'ä lyiji mä lcaa cha' nu ntsu'u ji'i ycui' Ni. <sup>11</sup> Bi' cha' juani nga'aa ndulo tsa cha' ji'na lo'o tya'a na, masi la cui' ngu' judío laca na, masi si'i ngu' judío laca mä; nga'aa ndu'ni cha' masi cua ngulacuä na, masi ná ngulacuä na; nga'aa ndu'ni cha' si ngu' xa' tsu'laca na, masi ngu' tyaala laca na, masi ngu' nu ndi'i tso'o ti laca na, masi msu nu ngüi'yä ti ñati' laca mä cha' cua'ni mä cña ji'i ñati' laja ti. Nga'aa ndulo tsa cha' bi' ji'na juani, cha' sca ti Cristo laca nu ndulo tsa cha' ji'i cuentya ji'na. Ndi'i Cristo lo'o lcaa ñati' ji'i Ni, ñi'yä nu laca ngu', macala su ndi'i ngu'.

<sup>12</sup> Ñati' ji'i ycui' Ndyosi laca cu'mä lacua; na cua

ngusubi Ni ji'i ma, xqui'ya cha' ntsu'u tsa tyiquee Ni ña'q Ni ji'i ma. Bi' cha' ntsu'u cha' cua'ni ty'a'na ti' ma ji'i xa' ñati; tso'o ti cua'ni ma lo'o ngu', ni ná cua'ni tyucuaa ti' ma lo'o ngu', masi tiya' ti chcui' ma lo'o ngu', jua'a talo tsa tyiquee ma ji'i ngu'.  
**13** Talo tyiquee ma ji'i xa' la tya'a ñati ma lacua, ña'q cuayá' nu cui'ya ma cha' clyu ti' ji'i ngu' lo'o ntsu'u qui'ya ji'i ngu' lo'o ma. Tsa ña'q nu ndyi'ya nu Xu'na na cha' clyu ti' ji'i ma, jua'a nga'a cha' cua'ni clyu ti' ma ji'i tya'a ñati ma. **14** La cui' jua'a tso'o tsa caca tyiquee ma ña'q ma ji'i xa' la tya'a ñati ma, cha' jua'a stu'ba tsa caca cha' ji'i ma lo'o ngu' li'. **15** Ti ti tyi'i tyiquee ma lacua, xqui'ya cha' ycui' Ndyosi laca loo ji'i ma; cua ngusubi Ni ji'i ma, jua'a ji'i xa' la tya'a ñati ma, cha' caca ma sca ti taju ñati cuentya ji'i ycui' Ni. Tso'o si lcaa hora tya ma xlya'be ji'i ycui' Ni xqui'ya lcaa lo cha'.

**16** Nga'a cha' tyanu tyucui cha' ji'i Cristo ca ne' cresiya ji'i ma. Tso'o tsa ndyu'u cha' bi', bi' cha' tso'o ti culu'u ma cha' bi' ji'i tya'a ma ña'q cuayá' nu cuna tso'o lcaa ngu'. La cui' jua'a cula tu'ba ma lcaa lo jii nu ntsu'u ji'i ycui' Ndyosi, masi jii salmo nu nscua lo quityi nu ngua sa'ni, masi cua ña'q ca jii nu ca'ya hique ma nu nchcui' cha' ji'i ycui' Ndyosi; cula tu'ba ma jii cha' cuna ycui' Ndyosi, xqui'ya cha' tso'o tsa ntsu'u tyiquee ma ña'q ma ji'i ycui' Ni. **17** Lcaa ña'q cña nu nti' ma cha' cua'ni ma, lcaa ña'q cha' nu nti' ma chcui' ma lo'o ñati, chacuayá' ji'i Jesús nu Xu'na na cua'ni ma ji'i lacua. Lo'o jua'a la cui' hora bi' tya ma xlya'be ji'i ycui' Ndyosi Sti na xqui'ya Jesús.

*Cha' tso'o nu cua'ni na lo'o laca Cristo loo ji'na*

**18** Cu'maq̄ ngu' cuna'a ni, taquiya' mā ji'i clyo'o mā. Ndulo tsa cha' ji'i mā cha' cua'ni mā jua'a, cha' cua ntsu'u cha' ji'i mā lo'o Cristo nu Xu'na na.

**19** Cu'maq̄ ngu' qui'yu ni, caca tso'o tyiquee mā ña'a mā ji'i clyo'o mā; ná cua'ni tyala mā ji'i clyo'o mā. **20** Cu'maq̄ ngu' cuañi' ni, nga'a cha' taquiya' mā cña nu culo ngu' cusu' ji'i mā, cha' tso'o tsa nti' nu Xu'na na lo'o ndu'ni mā jua'a. **21** Cu'maq̄ ngu' cusu' nu ntsu'u sñi' mā ni, ná su'ba ñasi' mā ji'i sñi' mā, cha' ná tso'o si caca taja ti' ngu' bi' xqui'ya mā.

**22** Cu'maq̄ ngu' msu nu ndyu'ni cña ji'i ngu' laja ti, taquiya' mā lcaa cña nu culo ñati' nu laca loo ji'i mā nde chalyuu. Si'i na cua'ni ti mā jua'a cha' tyanu tso'o cha' ji'i mā lo'o ngu' lo'o ndu' ti ngu' slo mā, cha' ndyi'ya ngu' cuentya ji'i mā si ndu'ni mā cña; pana tyucui tyiquee mā cua'ni mā cña bi', xqui'ya cha' lcaa hora ndube ti' mā ji'i ycui' nu Xu'na na.

**23** Cua ña'a ca cña nu cua'ni mā, lubii tsa cña cua'ni mā li'. Ndi'ya culacua ti' mā: ñi'ya laca si cña ji'i ycui' Ndyosi nu Xu'na na laca nu ndyu'ni mā, nga'aa si'i cña ji'i ñati' chalyuu ti. **24** Cua jlo ti' mā cha' ycui' nu Xu'na na laca nu nguxco'o cha' tso'o nu tyacula ji'i scaa mā lo'o cua tye ti cha'. Cristo laca nu Xu'na mā nu chañi ca; cuentya ji'i ycui' Cristo bi', bi' cha' ndyu'ni mā cña. **25** Pana xcube' ycui' Ndyosi ji'i cua ña'a ca ñati' nu ndu'ni cha' cuxi; stu'ba ti ndu'ni cuayá' Ni ji'i lcua ti ña'a ñati', masi ñati tonu, masi ñati sube.

## 4

**1** Cu'maq̄ ngu' xu'na msu, lcaa cha' nu ndyaca ji'i mā lo'o ngu' msu ji'i mā, cua'ni liñi mā cha' bi'; tso'o ti cua'ni mā lo'o ngu' bi'. Tyi'u ti' mā cha' lo'o

cu'maq, ntsu'u nu laca loo la ji'i ma, ntucua nu bi' ca su tlyu ca su ntucua y cui' Ndyosi.

<sup>2</sup> Lcaa cu'maq, ná ca taja ti' ma, lcaa tsaq chcui' ma lo'o y cui' Ndyosi. Lo'o jua'a tii ti ma tyi'i ma lo'o chcui' ma lo'o Ni, jua'a ta ma xlya'be ji'i Ni lo'o chcui' ma lo'o Ni. <sup>3</sup> La cui' tyempo bi' jña ma cha' clyu ti' ji'i y cui' Ndyosi cuentya ji'i ya cha' caja la juersa ji'i ya, cha' chcui' ya cha' tso'o ji'i Cristo lo'o xa' la ñati, cha' cuna ngu' cha' bi' masi bilya caja ñi'yä nu cuna ngu' cha' bi' yala la; xqui'ya cha' cua nchcui' tsa na' lo'o ngu' jua'a, bi' cha' ntsu'u na' ne' chcuq juani. <sup>4</sup> Pana chcui' ma lo'o y cui' Ndyosi lacua, cha' xtyucua Ni 'na cha' tya chcui' liñi na' ji'i lcaa cha' bi', ñi'yä nu nga'a cha' chcui' na' ji'i.

<sup>5</sup> Tii ti ti' ma tyi'i ma slo xa' ñati nu bilya xñi cha' ji'i Jesucristo; ná cua'ni ma cha' tonto slo ngu' bi', cha' jua'a lcaa quiya' lo'o ta ngu' tyempo cha' chcui' ma lo'o ngu', li' tso'o tsa ta ma cha' ji'i Jesús lo'o ngu'. <sup>6</sup> Laja lo'o nchcui' ma lo'o ngu' ni, tso'o ti chcui' ma ña'a cuayá' nu cua'a jyacä ngu' ji'i cha' nu nchcui' ma; tso'o si caja ñi'yä nu xacui' ma cha' ji'i lcaa ngu'.

### *Cha' nu nchcui' Pablo su cua tye ti quityi re*

<sup>7</sup> Yu Tíquico tya'a na ni, ta yu cha' lo'o ma, lcaa cha' ñi'yä nu ndyaca jna' ca nde. Ntsu'u tsa tyiquee na ña'a na ji'i yu bi', lo'o la cui' jua'a tya'a ndyu'ni ya cña ji'i nu Xu'na na laca yu; lcaa tsä ndyu'ni yu cña bi', ná nchca taja ti' yu ji'i. <sup>8</sup> Bi' cha' nda na' ji'i yu cha' caqä yu ca su ndi'i ma, cha' ca chaa ti' ma chaca quiya' lo'o ña'a ma ji'i yu; nti' na' cha' cachea' yu ji'i ma ñi'yä nu ndyaca ji'i lcaa tya'a ya su ndi'i ya ca nde. <sup>9</sup> Stu'ba ti caqä yu lo'o Onésimo

tya'a quichi<sub>i</sub> tyi m<sub>a</sub>; na tyaca'a tsa nu Onésimo bi' ji'<sub>i</sub> ya, xqui'ya cha' ná nchca taja ti' yu nchcui' yu cha' ji'<sub>i</sub> nu Xu'na na. Tyucuua ngu' bi', ta ngu' cha' lo'o m<sub>a</sub> ñi'y<sub>a</sub> nu ndyaca lcaa cha' ca su ndi'<sub>i</sub> ya ca nde.

<sup>10</sup> Aristarco tya'a ntsu'u na' ne' chcu<sub>a</sub>, lo'o yu nda yu xlyo ni'<sub>i</sub> ji'<sub>i</sub> m<sub>a</sub>; la cui' jua'<sub>a</sub> cha' nda Marcos tya'a Bernabé. (Tya tsubi' la cua nda na' sca cha' nu ndyaa ca slo cu'm<sub>a</sub> cuentya ji'<sub>i</sub> nu Marcos bi', cha' tso'o ti chcui' m<sub>a</sub> lo'o yu nu lo'o tyalaa yu slo m<sub>a</sub>). <sup>11</sup> Lo'o jua'<sub>a</sub> Jesús nu laca xtañi Justo, cua nti' yu chcuicha' yu ji'<sub>i</sub> m<sub>a</sub>. Tyuu<sub>u</sub> tya'a ngu' judío cua ngusñi cha' ji'<sub>i</sub> Cristo nquicha'; pana nu sna tya'a ti ngu' bi' ni, Aristarco lo'o Marcos lo'o Justo, tsa bi' ti ngu' ntaja'<sub>a</sub> tya'<sub>a</sub> lo'o na' ca su ndya'a na' nchcui' na' lo'o xa' la ñati ñi'y<sub>a</sub> caca cha' lo'o caca ycui' Ndyosi loo ne' cresiya ji'<sub>i</sub> ñati. Lo'o jua'a cua nxtyucua tsa ngu' bi' 'na. <sup>12</sup> Lo'o yu Epafra<sub>s</sub> tya'a quichi<sub>i</sub> tyi m<sub>a</sub>, nda yu xlyo ni'<sub>i</sub> ji'<sub>i</sub> m<sub>a</sub>; stu'ba ti ndya'<sub>a</sub> yu lo cña ji'<sub>i</sub> Jesucristo lo'o ya. Lcaa ts<sub>a</sub> ndijñ<sub>a</sub> tsa yu cha' clyu ti' ji'<sub>i</sub> ycui' Ndyosi cuentya ji'<sub>i</sub> cu'm<sub>a</sub>, ndijñ<sub>a</sub> yu chacuayá' ji'<sub>i</sub> ycui' Ni cha' ná tya'achu'<sub>i</sub> m<sub>a</sub> tsiya' ti cha' ji'<sub>i</sub> Ni. Ndi'y<sub>a</sub> nti' yu, cha' tyucui tyiquee m<sub>a</sub> tsiya' ti cua'n<sub>i</sub> m<sub>a</sub> na laca nu nti' Ni cha' cua'n<sub>i</sub> m<sub>a</sub> nde lo yuu chalyuu. <sup>13</sup> Jlo ti' na' cha' lye tsa ngua'n<sub>i</sub> yu cña cha' xtyucua yu ji'<sub>i</sub> cu'm<sub>a</sub>, jua'<sub>a</sub> ji'<sub>i</sub> ngu' quichi<sub>i</sub> Laodicea, jua'<sub>a</sub> ji'<sub>i</sub> ngu' quichi<sub>i</sub> Hierápolis tya'a ngusñi na cha' ji'<sub>i</sub> Cristo. <sup>14</sup> Lo'o Lucas tya'a tso'o na nu ndyu'ni jo'o ji'<sub>i</sub> ngu', lo'o jua'<sub>a</sub> Demas, nda ngu' xlyo ni'<sub>i</sub> ji'<sub>i</sub> m<sub>a</sub>.

<sup>15</sup> Lo'o jua'<sub>a</sub> ta m<sub>a</sub> xlyo ni'<sub>i</sub> ji'<sub>i</sub> ngu' tya'a ngusñi na cha' ji'<sub>i</sub> Cristo nde quichi<sub>i</sub> Laodicea, lo'o jua'<sub>a</sub> ji'<sub>i</sub> ma' Ninfas lo'o lcaa ngu' tya'a na nu ndyu'u

ti'í ca slo ma' cusu' bi!. <sup>16</sup> Chcui' mä lo quityi re clyo, lo'o li' tya ta mä quityi re tsaa ca slo ngu' Laodicea tya'a ndu'ni tlyu na ji'í ycui' Ndyosi. La cui' jua'a ndulo tsa cha' ji'í mä cha' chcui' mä lo chaca quityi nu nda na' cha' ndyalaa slo ngu' Laodicea bi!. <sup>17</sup> Ndil'ya chcui' mä lo'o yu Arquipo tya'a na: "Cua ngua'q lo ycui' nu Xu'na na jinu'u cha' cua'ni nu'u cña bi' cuentya ji'í ycui' Ni", ñacui mä ji'í yu, "bi' cha' juani cua'ni cña ti' nu'u cha' caca tso'o cña bi!".

<sup>18</sup> Su cua ndye quityi re, nde laca sca cha' nu cua nscua na' lo'o ya' ycui' ti na': Pablo laca na', nda na' xlyo ni'í ji'í mä; tyl'u ti' mä jna' cha' ntsu'u na' ne' chcuq juani. Lo'o jua'a tya cua'ni la ycui' Ndyosi cha' xlyab'e lo'o mä tyucui tyempo nu lijyä nde loo la. Jua'a caca cha' lacua.

## **Cha' tso'o nu nchcui' ji'i Jesucristo nu xu'na na**

### **New Testament in Chatino, Tataltepec (MX:cta:Chatino, Tataltepec)**

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chatino, Tataltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chatino, Tataltepec [cta], Mexico

### **Copyright Information**

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Chatino, Tataltepec

### **© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

68385231-313d-5500-aff2-e6b6a207d978